

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 juillet 1998 soulignant que les recettes et les dépenses ne sont pas affectées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les plans d'orientation politique des communes qui perçoivent plus que le droit de tirage garanti, sont approuvés par le Gouvernement flamand; que cette approbation prend la forme d'une convention d'orientation politique qui couvre la même période que celle du plan d'orientation politique; qu'une adaptation du plan d'orientation politique conformément aux dispositions de l'article 13 du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds », peut conduire à une modification de la convention d'orientation politique;

Considérant que les adaptations essentielles de la convention d'orientation politique qui sont d'ordre stratégique, notamment des modifications apportées aux objectifs et aux programmes stratégiques et aux objectifs opérationnels, doivent toujours être soumises au Gouvernement flamand du fait que ces adaptations dérogent aux choix fondamentaux faits à la conclusion de la convention d'orientation politique; qu'une demande d'adaptation des résultats et des indicateurs n'est toutefois pas considérée comme une adaptation essentielle dans le sens ci-dessus;

Considérant qu'il est essentiel pour les autorités locales et pour d'éventuels tiers exécutants d'être éclairés sans tarder sur les résultats à atteindre pour la fin de l'année en question; qu'il est dès lors indiqué de revoir la procédure d'approbation des adaptations de la convention d'orientation politique quant aux résultats et indicateurs dans ce sens que ces adaptations non essentielles sont approuvées par le Ministre flamand chargé de la politique urbaine, le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes et le Ministre flamand chargé des affaires bruxelloises;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement et du Ministre flamand de la Culture et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 portant exécution du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds », dont le libellé existant constituera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit : « § 2. Si une adaptation du plan d'orientation politique donne lieu à une modification de la convention d'orientation politique, ces modifications, dans la mesure où il ne s'agit pas de modifications des objectifs et des programmes stratégiques ou des objectifs opérationnels, sont approuvées par le Ministre flamand chargé de la politique urbaine, le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes et le Ministre flamand chargé des affaires bruxelloises;

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a la politique dans ses attributions, le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, le Ministre flamand qui a les affaires bruxelloises dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,  
L. PEETERS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,  
L. MARTENS

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,  
B. GROUWELS



N. 98 — 2512

[98/35990]

**23 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 tot uitvoering, wat de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, van het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 tot uitvoering, wat de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, van het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 tot regeling van de begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 10 juli 1998, waarin geadviseerd wordt dat de ontvangsten en de uitgaven niet worden beïnvloed;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1913, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het beleidsplan voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waarvoor de Vlaamse Gemeenschapscommissie als bevoegde instelling optreedt, wordt goedgekeurd door de Vlaamse regering; dat deze goedkeuring wordt verleend in de vorm van een beleidsovereenkomst tussen de Vlaamse regering en de Vlaamse Gemeenschapscommissie; dat een bijsturing van het beleidsplan aanleiding kan geven tot een wijziging van de beleidsovereenkomst;

Overwegende dat wezenlijke bijsturingen aan de beleidsovereenkomst, die zich situeren op het strategisch niveau, dat wil zeggen, wijzigingen van strategische doelstellingen, programma's en operationele doelstellingen, steeds moeten voorgelegd worden aan de Vlaamse regering, omdat deze bijsturingen afwijken van de fundamentele keuzes die werden gemaakt bij het afsluiten van de beleidsovereenkomst; dat er bij een vraag tot bijsturing van resultaten en indicatoren evenwel geen sprake is van wezenlijke bijsturingen in de hierboven vermelde zin;

Overwegende dat het voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en eventuele derde uitvoerders van essentieel belang is zo snel mogelijk duidelijkheid te hebben over de resultaten die dienen behaald te worden tegen het einde van het betreffende jaar; dat het derhalve dringend aangewezen is de procedure wat betreft de goedkeuring van de bijsturingen van de beleidsovereenkomst op het vlak van resultaten en indicatoren te herzien, in die zin dat deze niet-wezenlijke bijsturingen worden goedgekeurd door de Vlaamse minister, bevoegd voor het stedelijk beleid, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Brusselse aangelegenheden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting, de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn en de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 tot uitvoering, wat de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreft, van het decreet van 14 mei 1996 tot vaststelling van de regelen inzake de werking en de verdeling van het Sociaal Impulsfonds, waarvan de bestuurde tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt: « § 2. Indien een bijsturing van het beleidsplan aanleiding geeft tot een wijziging van de beleidsovereenkomst, worden deze wijzigingen, voor zover het geen wijzigingen aan strategische doelstellingen, programma's of operationele doelstellingen betreft, goedgekeurd door de Vlaamse minister, bevoegd voor het stedelijk beleid, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Brusselse Aangelegenheden ».

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het stedelijk beleid, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Brusselse Aangelegenheden, zijn ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,  
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid,  
B. GROUWELS

—  
TRADUCTION

F. 98 — 2512

[98/35990]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 portant exécution, en ce qui concerne la Commission communautaire flamande, du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds » (Fonds d'impulsion sociale)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 portant exécution, en ce qui concerne la Commission communautaire flamande, du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994 portant organisation du contrôle budgétaire, notamment l'article 8, § 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 juillet 1998 soulignant que les recettes et les dépenses ne sont pas affectées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le plan d'orientation politique pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui relève de la Commission communautaire flamande, est approuvé par le Gouvernement flamand; que cette approbation prend la forme d'une convention d'orientation politique entre le Gouvernement flamand et la Commission communautaire flamande; qu'une adaptation du plan d'orientation politique peut conduire à une modification de la convention d'orientation politique;

Considérant que les adaptations essentielles de la convention d'orientation politique qui sont d'ordre stratégique, notamment des modifications apportées aux objectifs et aux programmes stratégiques et aux objectifs opérationnels, doivent toujours être soumises au Gouvernement flamand du fait que ces adaptations dérogent aux choix fondamentaux faits à la conclusion de la convention d'orientation politique; qu'une demande d'adaptation des résultats et des indicateurs n'est toutefois pas considérée comme une adaptation essentielle dans le sens ci-dessus;

Considérant qu'il est essentiel pour la Commission communautaire flamande et pour d'éventuels tiers exécutants d'être éclairés sans tarder sur les résultats à atteindre pour la fin de l'année en question; qu'il est dès lors indiqué de revoir la procédure d'approbation des adaptations de la convention d'orientation politique quant aux résultats et indicateurs dans ce sens que ces adaptations non essentielles sont approuvées par le Ministre flamand chargé de la politique urbaine, le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes et le Ministre flamand chargé des Affaires bruxelloises;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement, du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale et du Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 portant exécution, en ce qui concerne la Commission communautaire flamande, du décret du 14 mai 1996 réglementant le fonctionnement et la répartition du « Sociaal Impulsfonds », dont le libellé existant constituera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit : « § 2. Si une adaptation du plan d'orientation politique donne lieu à une modification de la convention d'orientation politique, ces modifications, dans la mesure où il ne s'agit pas de modifications des objectifs et des programmes stratégiques ou des objectifs opérationnels, sont approuvées par le Ministre flamand chargé de la Politique urbaine, le Ministre flamand chargé de l'Assistance aux personnes et le Ministre flamand chargé des Affaires bruxelloises.

**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a la politique urbaine dans ses attributions, le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, le Ministre flamand qui a les affaires bruxelloises dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,

L. PEETERS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures et de l'Egalité des Chances,

B. GROUWELS



N. 98 — 2513

[C — 98/35897]

**23 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende sluiting van de zitting 1997-1998 van het Vlaams Parlement**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en het bijzonder decreet van 24 juli 1996;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De zitting 1997-1998 van het Vlaams Parlement wordt gesloten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 27 september 1998.

**Art. 3.** De Vlaamse minister bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,

L. PEETERS